

# Bekanntmachung der Urabstimmung über die Weiterführung des Semesterticket-Vertrages

**21. Oktober 2014: Tag der Bekanntmachung der Urabstimmung**

**04. November 2014, 15.00 Uhr: Ende der Frist zur Einreichung alternativer Fragen**

## **Abstimmungsfrage:**

Der aktuelle Vertrag zwischen der Studierendenschaft der FU Berlin und dem Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (VBB) über ein Semesterticket läuft mit dem Ende des Wintersemesters 2014/15 zum 31.3.2015 aus.

The actual contract between the Student Union of the FU Berlin and the Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (VBB) for the public transport ticket comes to an end on the last day of the winter semester 2014-15 (31.03.2015).

Der VBB hat die Fortführung des Semestertickets für den Tarifbereich Berlin ABC bis zum Ende des Wintersemesters 2017/18 unter der Bedingung einer gestaffelten Preiserhöhung angeboten. Die Preise pro Semester belaufen sich auf:

The VBB already offered a prolongation for the public transport ticket for the tarif zones Berlin ABC until the end of the winter semester 2017-18. Consequently, the VBB plans an indexation that would accordingly raise the price:

Im Sommersemester 2015 und Wintersemester 2015/2016:  
184,10 EUR (Steigerung: 2,62%)

During the summer semester 2015 and the winter semester 2015-16  
184,10 EUR (Increase: 2,62%)

Im Sommersemester 2016 und Wintersemester 2016/2017:  
188,90 EUR (Steigerung: 2,61%)

During the summer semester 2016 and the winter semester 2016-17  
188,90 EUR (Increase: 2,61%)

Im Sommersemester 2017 und Wintersemester 2017/2018:  
193,80 EUR (Steigerung: 2,61%)

During the summer semester 2017 and the winter semester 2017-18  
193,80 EUR (Increase: 2,61%)

Alternativ hat der VBB ein Angebot für ein Semesterticket für den Tarifbereich VBB-Gesamtnetz vorgelegt. Die gestaffelten Preise pro Semester für ein Semesterticket für den Tarifbereich VBB-Gesamtnetz belaufen sich auf:

The VBB also offered an alternative to the contract englobing the whole VBB network (Berlin and Brandenburg). The indexed prices from such a public transport ticket would read as follow:

Im Sommersemester 2015 und Wintersemester 2015/16:  
229,90 EUR,

During the summer semester 2015 and winter semester 2015-16  
229,90 EUR

Im Sommersemester 2016 und Wintersemester 2016/17:  
235,80 EUR,

During the summer semester 2016 and the winter semester 2016-17  
235,80 EUR

Im Sommersemester 2017 und Wintersemester 2017/18:  
242,00 EUR.

During the summer semester 2017 and the winter semester 2017-18  
242,00 EUR

Abstimmungsfragen:  
Ballot question

Frage 1:  
Question Nr.1

Soll das Semesterticket für den Tarifbereich Berlin ABC zu den oben stehenden Preisen  
fortgeführt werden?

Should we prolongate the public transportation ticket for the tarif zones ABC under the indexed prices listed above?

0 JA  
0 YES

0 NEIN  
0 NO

Frage 2:  
Question Nr.2

Soll das Semesterticket für den Tarifbereich VBB-Gesamtnetz zu den oben stehenden Preisen  
eingeführt werden?

Should we introduce a public transportation ticket for the whole VBB network (Berlin-Brandenburg) under the indexed prices listed above?

0 JA  
0 YES

NEIN

NO

Frage 3:

Question Nr.3

Falls beide Angebote von der Studierendenschaft akzeptiert werden, soll das Semesterticket für das VBB-Gesamtnetz bevorzugt werden?

If both options from the student union are accepted, should we prefer the public transportation ticket for the whole VBB network over the other one?

JA

YES

NEIN

NO

**11. - 13. November 2014 (Dienstag - Donnerstag): Abstimmungstage**

Urnenwahl: für alle abstimmungsberechtigten Studierenden in dem ihrem FB / ZI / ZE zugeordneten Wahllokal.

Briefwahl: für alle abstimmungsberechtigten Studierenden in jedem Wahllokal.

**13. November 2014 voraussichtlich 18.00 Uhr (Silberlaube, L116): Beginn des Briefwahlabgleichs (nicht öffentlich)**

**14. November 2014 10.30 Uhr (KL 25/134): Beginn der öffentlichen Auszählung**

Der Zeitpunkt der Feststellung des amtlichen Endergebnisses der Stimmenauszählung steht noch nicht fest.

